

Fiche 13, exercice supplémentaire

Asterix: WE ARE ROMANS!

Abraracourcix: Us, Romans? Since when?

Asterix: Since old Julius conquered Gaul! He's commented on the subject at length, hasn't he?

Obelix: Am I a Roman?

Panoramix: Of course! Asterix is right. We're part of the Roman world!

Asterix at the Olympic Games, Les éditions Albert René/Goscinny-Uderzo, 2007

Corrigé

- *Since* est d'abord utilisé ici pour demander un renseignement sur la date depuis laquelle les Gaulois sont romains. On le retrouve dans la réponse à cette question : *Since he conquered*. *Since* fait ici allusion à la date de la conquête de la Gaule.

- Traduction du dialogue :

Astérix. – NOUS SOMMES ROMAINS !

Abraracourcix. – Nous, Romains, depuis quand ?

Astérix. – Depuis que Jules a conquis la Gaule ! Il a fait assez de commentaire à ce sujet !

Obélix. – Je suis un Romain ?

Panoramix. – Bien sûr ! Astérix a raison. Nous faisons partie du monde romain !